

# PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (YUTP) 2020/1650,

annettu 6 päivänä marraskuuta 2020,

### Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP täytäntöönpanosta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 31 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä 15 päivänä lokakuuta 2012 annetun neuvoston päätöksen 2012/642/YUTP <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotukset,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 15 päivänä lokakuuta 2012 päätöksen 2012/642/YUTP Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä.
- (2) Valko-Venäjällä toimitettiin 9 päivänä elokuuta 2020 presidentinvaalit, joiden todettiin olleen ristiriidassa kansainvälisten normien kanssa ja joita häirittiin kohdistamalla sortotoimia riippumattomiin ehdokkaihin ja raakoja tukahduttamistoimia rauhanomaisiin mielenosoittajiin kyseisten vaalien jälkeen. Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja, jäljempänä 'korkea edustaja', antoi 11 päivänä elokuuta 2020 unionin puolesta julkilausuman, jossa katsottiin, etteivät vaalit olleet vapaat eivätkä oikeudenmukaiset. Lisäksi siinä todettiin, että niitä vastaan, jotka ovat vastuussa väkivallasta, perusteettomista pidätyksistä ja vaalitulosten väärentämisestä, voidaan ryhtyä toimenpiteisiin.
- (3) Neuvosto hyväksyi 2 päivänä lokakuuta 2020 täytäntöönpanopäätöksen (YUTP) 2020/1388 <sup>(2)</sup>, jossa nimettiin 40 henkilöä, joiden katsottiin olevan vastuussa rauhanomaisiin mielenosoittajiin, opposition jäseniin ja toimittajiin kohdistuneista sortotoimista ja uhkailusta Valko-Venäjän vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeen sekä keskusvaalilautakunnan väärinkäytöksistä kyseisten vaalien vaaliprosessissa.
- (4) Korkea edustaja antoi 24 päivänä syyskuuta 2020 unionin puolesta julkilausuman, jonka mukaan "virkaanastujaisilla" ja Aleksandr Lukašenkan vaatimalla uudella mandaatilla ei ole minkäänlaista demokraattista legitimitettiä. Julkilausumassa ilmaistiin unionin edelleen odottavan, että Valko-Venäjän viranomaiset lopettavat viipymättä kaikki Valko-Venäjän kansalaisiin kohdistetut sortotoimet ja väkivallanteot ja vapauttavat välittömästi ja ehdoitta kaikki pidätetyt, myös poliittiset vangit.
- (5) Ottaen huomioon Valko-Venäjän tilanteen vakavuuden kansalaisyhteiskuntaan ja oppositioaktivisteihin kohdistuvien jatkuvien sortotoimien vuoksi Aleksandr Lukašenka ja 14 muuta henkilöä olisi lisättävä päätöksen 2012/642/YUTP liitteessä olevaan luetteloon henkilöistä ja yhteisöistä, joihin kohdistetaan rajoittavia toimenpiteitä.
- (6) Päätöksen 2012/642/YUTP liite olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Muutetaan päätöksen 2012/642/YUTP liite tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EUVL L 285, 17.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Neuvoston täytäntöönpanopäätös (YUTP) 2020/1388, annettu 2 päivänä lokakuuta 2020, Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP täytäntöönpanosta (EUVL L 319 I, 2.10.2020, s. 13).

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2020.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
M. ROTH

---

Lisätään päätöksen 2012/642/YUTP liitteeseen seuraavat henkilöt:

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valkovenäjistä Englanninkielinen transkriptio venäjistä	Nimet (valkovenäjän-kielinen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
45.	Aliaksandr Ryhorovich LUKASHENKA  Alexandr Grigorievich LUKASHENKO	Аляксандр Рыгоравіч ЛУКАШЭНКА	Александр Григорьевич ЛУКАШЕНКО	Valko-Venäjän tasavallan presidentti  Syntymäaika: 30.8.1954  Syntymäpaikka: Kopysin asutus- alue, Vitebskin/Vitsebskin alue, entinen Neuvostoliitto (nykyinen Valko-Venäjä)  Sukupuoli: mies	Valko-Venäjän presidenttinä, jolla on valtion elimiä koskevaa määräysvaltaa, hän on vastuussa valtiokoneiston ennen 2020 presidentinvaaleja ja niiden jälkeen toteuttamista väkivaltaisista sortotoimista, erityisesti opposition keskeisten ehdokkaiden hylkäämisistä, mielivaltaisista pidätyksistä ja rauhanomaisten mielenosoittajien kaltoinkohtelusta sekä toimittajiin kohdistuvasta uhkailusta ja väkivallasta.
46.	Viktar Aliaksandravich LUKASHENKA  Viktor Aleksandrovich LUKASHENKO	Віктар Аляксандравіч ЛУКАШЭНКА	Виктор Александрович ЛУКАШЕНКО	Presidentin kansallisen turvallisuuden neuvonantaja, turvallisuusneuvoston jäsen  Syntymäaika: 28.11.1975  Syntymäpaikka: Mogiljov/Mahiljoui (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä)  Sukupuoli: mies	Presidentin kansallisen turvallisuuden neuvonantajana ja turvallisuusneuvoston jäsenenä sekä Valko-Venäjän turvallisuusjoukkojen epävirallisena valvojana hän on vastuussa valtiokoneiston johtamasta vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeisestä sorto- ja uhkailukampanjasta ja erityisesti rauhanomaisten mielenosoittajien mielivaltaisista pidätyksistä ja kaltoinkohtelusta, myös kidutuksista, sekä toimittajiin kohdistuvasta uhkailusta ja väkivallasta.
47.	Ihar Piatrovich SERGYAENKA  Igor Petrovich SERGEENKO	Ігар Пятровіч СЕРГЯЕНКА	Игорь Петрович СЕРГЕЕНКО	Presidentin kanslian päällikkö  Syntymäaika: 14.1.1963  Syntymäpaikka: Stolitsan kylä Vitebskin/Vitsebskin alueella (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä)  Sukupuoli: mies	Presidentin kanslian päällikkönä hänellä on tiiviit yhteydet presidenttiin ja hänen tehtävään on varmistaa presidentin valtuuksien täytäntöönpano sisä- ja ulkopolitiikassa. Hän näin ollen tukee Lukašenkan hallintoa, myös valtiokoneiston johtamaa vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeistä sorto- ja uhkailukampanjaa.
48.	Ivan Stanislavovich TERTEL  Ivan Stanislavovich TERTEL	Іван Станіслававіч ТЭРТЭЛЬ	Иван Станиславович ТЕРТЕЛЬ	KGB:n puheenjohtaja, valtion valvontakomitean entinen puheenjohtaja  Syntymäaika: 8.9.1966  Syntymäpaikka: Pryvalkin/Privalkan kylä Hrodnan/Grodnon alueella (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä)  Sukupuoli: mies	Johtavassa asemassaan valtion turvallisuuskomitean KGB:n puheenjohtajana ja entisessä asemassaan valtion valvontakomitean puheenjohtajana hän on vastuussa valtiokoneiston johtamasta vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeisestä sorto- ja uhkailukampanjasta ja erityisesti rauhanomaisten mielenosoittajien mielivaltaisista pidätyksistä ja kaltoinkohtelusta, myös kidutuksista, sekä toimittajiin kohdistuvasta uhkailusta ja väkivallasta.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valkovenäjältä Englanninkielinen transkriptio venäjältä	Nimet (valkovenäjän-kielinen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
49.	Raman Ivanavich MELNIK  Roman Ivanovich MELNIK	Раман Іванавіч МЕЛЬНІК	Роман Иванович МЕЛЬНИК	Yleisen järjestyksen suojelusta ja ennaltaehkäisevistä toimista vastaavan pääosaston johtaja sisäministeriössä  Syntymäaika: 29.5.1964  Sukupuoli: mies	Johtavassa asemassaan yleisen järjestyksen suojelusta ja ennaltaehkäisevistä toimista vastaavan, sisäministeriöön kuuluvan pääosaston johtajana hän on vastuussa valtiokoneiston johtamasta vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeisestä sorto- ja uhkailukampanjasta ja erityisesti rauhanomaisten mielenosoittajien mielivaltaisista pidätyksistä ja kaltoinkohtelusta, myös kidutuksista, sekä toimittajiin kohdistuvasta uhkailusta ja väkivallasta.
50.	Ivan Danilavich NASKEVICH  Ivan Danilovich NOSKEVICH	Іван Данилавіч НАСКЕВІЧ	Иван Данилович НОСКЕВИЧ	Tutkintakomitean puheenjohtaja  Syntymäaika: 25.3.1970  Syntymäpaikka: Tserablitsyn kylä Brestin alueella (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä)  Sukupuoli: mies	Johtavassa asemassaan tutkintakomitean puheenjohtajana hän on vastuussa komitean johtamasta vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeisestä sorto- ja uhkailukampanjasta ja erityisesti tutkinnoista, jotka on käynnistetty opposition kyseisten vaalien tuloksen kyseenalaistamiseksi perustamaa koordinoituneuvostoa ja rauhanomaisia mielenosoittajia vastaan.
51.	Aliaksey Aliaksandravich VOLKAU  Alexey Aleksandrovich VOLKOV	Аляксей Аляксандравіч ВОЛКАЎ	Алексей Александрович ВОЛКОВ	Entinen tutkintakomitean ensimmäinen varapuheenjohtaja, nykyisin valtiollisen rikostutkinnan asiantuntijakomitean puheenjohtaja  Syntymäaika: 7.9.1973  Syntymäpaikka: Minsk (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä)  Sukupuoli: mies	Johtavassa asemassaan entisenä tutkintakomitean ensimmäisenä varapuheenjohtajana hän on vastuussa komitean johtamasta vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeisestä sorto- ja uhkailukampanjasta ja erityisesti tutkinnoista, jotka on käynnistetty opposition kyseisten vaalien tuloksen kyseenalaistamiseksi perustamaa koordinoituneuvostoa ja rauhanomaisia mielenosoittajia vastaan.
52.	Siarhei Yakaulevich AZEMSHA  Sergei Yakovlevich AZEMSHA	Сяргей Якаўлевіч АЗЕМША	Сергей Яковлевич АЗЕМИША	Tutkintakomitean varapuheenjohtaja  Syntymäaika: 17.7.1974  Syntymäpaikka: Retšytsa, Homelin/Gomelin alue (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä)  Sukupuoli: mies	Johtavassa asemassaan tutkintakomitean varapuheenjohtajana hän on vastuussa komitean johtamasta vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeisestä sorto- ja uhkailukampanjasta ja erityisesti tutkinnoista, jotka on käynnistetty opposition kyseisten vaalien tuloksen kyseenalaistamiseksi perustamaa koordinoituneuvostoa ja rauhanomaisia mielenosoittajia vastaan.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valkovenäjistä Englanninkielinen transkriptio venäjistä	Nimet (valkovenäjän-kielinen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
53.	Andrei Fiodaravich SMAL Andrei Fyodorovich SMAL	Андрэй Фёдаравіч СМАЛЬ	Андрей Фёдорович СМАЛЬ	Tutkintakomitean varapuheenjohtaja Syntymäaika: 1.8.1973 Syntymäpaikka: Brest (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä) Sukupuoli: mies	Johtavassa asemassaan tutkintakomitean varapuheenjohtajana hän on vastuussa komitean johtamasta vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeisestä sorto- ja uhkailukampanjasta ja erityisesti tutkimuksista, jotka on käynnistetty opposition kyseisten vaalien tuloksen kyseenalaistamiseksi perustamaa koordinoituneuvostoa ja rauhanomaisia mielenosoittajia vastaan.
54.	Andrei Yurevich PAULIUCHENKA Andrei Yurevich PAVLYUCHENKO	Андрэй Юр’евіч ПАЎЛЮЧЕНКА	Андрей Юрьевич ПАВЛЮЧЕНКО	Operatiivisen analyysikeskuksen johtaja Syntymäaika: 1.8.1971 Sukupuoli: mies	Johtavassa asemassaan operatiivisen analyysikeskuksen johtajana hänellä on tiiviit yhteydet presidenttiin ja hän on vastuussa kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvista sortotoimista, etenkin tietoliikenneverkko-yhteyksien katkaisemisesta yhtenä kansalaisyhteiskuntaan, rauhanomaisiin mielenosoittajiin ja toimittajiin kohdistuvien sortotoimien välineenä.
55.	Ihar Ivanavich BUZOUSKI Igor Ivanovich BUZOVSKI	Ігар Іванавіч БУЗОЎСКІ	Игорь Иванович БУЗОВСКИЙ	Apulaisviestintäministeri Syntymäaika: 10.7.1972 Syntymäpaikka: Koshelevon kylä, Grodnon/Hrodnan alue (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä) Sukupuoli: mies	Johtavassa asemassaan apulaisviestintäministerinä hän on vastuussa kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvista sortotoimista, etenkin viestintäministeriön päätöksestä estää pääsy riippumattomille verkkosivustoille ja rajoittaa pääsyä internetiin Valko-Venäjällä vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeen yhtenä kansalaisyhteiskuntaan, rauhanomaisiin mielenosoittajiin ja toimittajiin kohdistuvien sortotoimien välineenä.
56.	Natallia Mikalaeuna EISMANT Natalia Nikolayevna EISMONT	Наталля Мікалаеўна ЭЙСМАНТ	Наталья Николаевна ЭЙСМОНТ	Valko-Venäjän presidentin lehdistösihteeri Syntymäaika: 16.2.1984 Syntymäpaikka: Minsk (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä) Alkuperäinen sukunimi: Kirsanova (venäjäksi: Кирсанова) tai Seljun (venäjäksi: Селюн) Sukupuoli: nainen	Valko-Venäjän presidentin lehdistösihteerinä hänellä on tiiviit yhteydet presidenttiin ja hän vastaa presidentin mediatoimien koordinoinnista, mihin kuuluu myös julkilausumien laatiminen ja julkisten esiintymisten järjestäminen. Hän näin ollen tukee Lukašenkan hallintoa, myös valtiokoneiston johtamaa vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeistä sorto- ja uhkailukampanjaa. Erityisesti hänen vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeen antamallaan julkisilla lausunnoilla, joissa hän puolustaa presidenttiä ja kritisoi oppositioaktivisteja sekä rauhanomaisia mielenosoittajia, hän osallistui toimiin, jotka heikentävät vakavasti demokratian ja oikeusvaltion toteutumista Valko-Venäjällä.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valkovenäjästä Englanninkielinen transkriptio venäjästä	Nimet (valkovenäjän-kielinen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
57.	Siarhei Yaugenavich ZUBKOU  Sergei Yevgenevich ZUBKOV	Сяргей Яўгенавіч ЗУБКОЎ	Сергей Евгеньевич ЗУБКОВ	Alfa-yksikön komentaja Syntymäaika: 21.8.1975 Sukupuoli: mies	Alfa-yksikön joukkojen komentajana hän on vastuussa näiden joukkojen vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeen toteuttamasta sorto- ja uhkailukampanjasta ja erityisesti rauhanomaisien mielenosoittajien mielivaltaisista pidätyksistä ja kaltoinkohtelusta, myös kidutuksista, sekä toimittajiin kohdistuvasta uhkailusta ja väkivallasta.
58.	Andrei Aliakseevich RAUKOU  Andrei Alekseevich RAVKOV	Андрэй Аляксеевіч РАЎКОЎ	Андрей Алексеевич РАВКОВ	Entinen turvallisuusneuvoston kansliapäällikkö Syntymäaika: 25.6.1967 Syntymäpaikka: Revjakin kylä Vitebskin/Vitsebskin alueella (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä) Sukupuoli: mies	Entisessä asemassaan turvallisuusneuvoston kansliapäällikkönä hänellä on tiiviit yhteydet presidenttiin ja hän on vastuussa valtiokoneiston vuoden 2020 presidentinvaalien jälkeen toteuttamasta sorto- ja uhkailukampanjasta ja erityisesti rauhanomaisien mielenosoittajien mielivaltaisista pidätyksistä ja kaltoinkohtelusta, myös kidutuksista, sekä toimittajiin kohdistuvasta uhkailusta ja väkivallasta.
59.	Pyotr Piatrovich MIKLASHEVICH  Petr Petrovich MIKLASHEVICH	Пётр Пятровіч МІКЛАШЭВІЧ	Петр Петрович МИКЛАШЕВИЧ	Valko-Venäjän tasavallan perustuslakituomioistuimen presidentti Syntymäaika: 18.10.1954 Syntymäpaikka: Minskin alue (entinen Neuvostoliitto, nykyinen Valko-Venäjä) Sukupuoli: mies	Perustuslakituomioistuimen presidenttinä hän on vastuussa perustuslakituomioistuimen 25.8.2020 tekemästä päätöksestä, jossa vilpillisten vaalien tulokset todettiin lainmukaisiksi. Hän on näin ollen tukenut ja helpottanut valtiokoneiston sorto- ja uhkailukampanjaa rauhanomaisia mielenosoittajia ja toimittajia vastaan ja hän on siten vastuussa toimista, jotka heikentävät vakavasti demokratian ja oikeusvaltion toteutumista Valko-Venäjällä.”